

## Espéranto: vers une culture sociale sans frontières

# Une formation universitaire pour les cadres de la culture espérantophone !

En septembre 2010 débutera en Hongrie un enseignement spécialisé destiné à former des organisateurs professionnels d'événements en espéranto et des cadres internationaux de la culture espéranto.

C'est l'Institut de Formation des Adultes de l'Université de Szeged qui propose à ses étudiants une spécialisation d'un an comprenant :

- l'étude de la langue internationale pour les amener au moins au niveau «B2» (niveau «avancé» ou «indépendant»),
- l'acquisition des connaissances spécialisées sur l'organisation des manifestations culturelles,
- la participation au plus grand nombre possible de rencontres espérantistes.

Forts de leur propre expérience et

des connaissances spécialisées qu'ils auront étudiées, ils pourront ainsi se préparer à l'organisation d'événements et de programmes du mouvement espérantiste, le tout avec un haut niveau professionnel.

Cette spécialisation a déjà été choisie par 25 étudiants. Ils commenceront l'étude de l'espéranto sous la direction de Mme Ladányi Ildikó, professeur de langues.

Les connaissances spécialisées sur l'organisation des événements et la gestion de la culture leur seront enseignées en hongrois.

En février, on a organisé pour les étudiants un week-end intensif d'initiation aux bases de la langue.



A notre connaissance, cette intégration de l'espéranto à la formation des cadres internationaux de la culture est une première.

Traduit de l'espéranto par J. L. Carré  
Source : Ret-Info  
<http://www.eventoj.hu>



## La CGT catalane vote une résolution en faveur de l'espéranto

### Résolution

La 9ème Congrès de la Confédération Générale du Travail de Catalogne ;

Considérant le besoin urgent d'une coopération internationale pleine et entière de tous les libertaires dans le combat contre le capitalisme, Considérant que cette coopération doit impérativement se faire en respectant les principes de la démocratie directe, qui ne peuvent être mis en application que par l'utilisation d'une langue internationale commune,

Considérant qu'il n'est pas possible que cette langue commune soit une langue nationale, d'abord parce que la plupart des travailleurs éprouvent des difficultés à apprendre une langue naturelle, ensuite parce qu'il serait inacceptable qu'une partie du mouvement utilise sa langue maternelle

en tant que langue commune, tandis que les autres n'utiliseraient qu'une langue imparfaitement maîtrisée, et enfin à cause des problèmes idéologiques qui seraient générés de l'utilisation éventuelle, en tant que langue commune, d'une des langues actuelles des puissances colonialistes et hégémoniques,

### décide

1. De déclarer que la langue internationale Espéranto est actuellement la plus adéquate pour la mise en place de relations horizontales et égalitaires entre les travailleurs du monde entier et entre les différentes organisations libertaires.

2. D'encourager tous les organes de la CGT à favoriser la diffusion et l'apprentissage de la langue internationale parmi leurs adhérents et

sympathisants.

3. De proposer à toutes les organisations libertaires d'encourager l'apprentissage de l'espéranto en tant que langue de travail pour la coordination du mouvement libertaire international.

Lleida, le 7 février 2010

Lire le texte original sur le site de SATeH (branche hispanophone de SAT, analogue à SAT-Amikaro, francophone) : <http://www.nodo50.org/esperanto/cgt.htm> et la version en espéranto sur le site de SAT (association mondiale « mère ») : <http://www.satesperanto.org/Gxenerala-Konfederacio-de-la.html>

Source : <http://www.rojoynegro.rojoynegro.info> 07 février 2010  
info/2004/spip.php?article29388

# Le 65e congrès de SAT-Amikaro à Hillion

26 **Rencontre**

RENCONTRE AVEC UNE ASSOCIATION

Congrès annuel du 3 au 6 avril

## Hillion, capitale de l'espéranto

**Conférences  
concerts et théâtre  
du 3 au 5 avril**

Dans le cadre du congrès de Sat-amikaro, l'espace Georges-Palante à Hillion accueille une programmation ouverte au public. Le 3 avril, de 15 h à 18 h, projection du documentaire *La loi Garibou*, (travaux de l'Union française de la langue). Le 4 avril, de 17 h à 19 h, débat en espéranto (avec traduction) sur les crises économiques, sociales et démographiques. Le 5, de 14 h à 16 h, conférence et débat en français sur la bataille de Fouen en Bretagne. Puis, de 16 h à 17 h 30, débat en espéranto (avec traduction) sur le thème des abeilles en danger. Le 3 avril à 20 h 30, initiation aux danses bretonnes et fast-nos par le groupe Mervil. Le 4 avril à 20 h 30, concert de guitare classique de Lino Merlo, suivi à 21 h 15 de *Conto general* de Pablo Neruda et Mikis Theodorakis, interprété en espéranto par le chœur interrégional Interkant (sur réservation au 06 76 29 90 16). Le 5 avril, à 20 h 30, chansons avec Gijeno et à 21 h 30, théâtre avec la troupe espérantiste de Vanne (La Maretaŝoj). Entrée gratuite.

Du 3 au 6 avril, le mouvement international d'espérantistes Sat-amikaro tient son congrès annuel à Hillion. L'association Espéranto 22, qui fédère les clubs du département, est co-organisatrice de l'événement. Deux de ses membres nous disent ce qu'est l'espéranto.

**L**angue internationale, l'espéranto est né en 1887 à l'initiative de Zamenhof, un ophtalmologue polonais de Bialystok. "Il vivait dans une ville peuplée de communautés différentes entretenant des relations souvent conflictuelles", explique Laurent Peuch, trésorier adjoint du club espérantiste de Saint-Brieuc. "Il s'est dit que si ces communautés parlaient la même langue, peut-être qu'elles se comprendraient mieux et qu'il y aurait moins de conflits. Il a donc créé une langue qui soit la plus facile possible à apprendre. Pour le vocabulaire, il a regardé parmi les huit ou neuf langues qu'il connaissait et a pris les racines les plus fréquentes".

**"Faire l'effort  
d'aller vers l'autre"**

minent tous en "o", les adjectifs en "a", les adverbes en "e". "Pour les verbes, on a la même terminaison "as" qu'ils soient les pronoms et les verbes utilisés", poursuit Laurent Peuch. "C'est une simplification considérable, estime pour sa part Guy Martin, trésorier de Sat-amikaro et membre du club de Saint-Brieuc. Prenez la racine cheval. Sachant que le suffixe générique pour dire le féminin est "in", une jument se dira chevalino. Le suffixe pour dire "enfante de" est "id", ce qui donne chevalido, le poulin". Ainsi, l'espéranto évite l'apprentissage d'un grand nombre de mots et s'apprend très rapidement. "Pour moi, c'est un outil de communication qui permet d'échanger facilement et de débattre avec des personnes de cultures différentes, c'est une langue complémentaire de la langue native", affirme Guy Martin. Plus simple à apprendre que l'anglais, l'espéranto

comme autre avantage, selon nos interlocuteurs, d'être une langue neutre. "Une des critiques que l'on peut formuler sur l'utilisation de l'anglais comme langue universelle est que ce n'est pas une langue neutre. Lors d'un congrès de médecine par exemple, les anglophones vont être avantagés pour valoir leurs travaux. Avec l'espéranto, tout le monde est sur un pied d'égalité et doit faire l'effort d'aller vers l'autre".

**120 espérantistes  
en Côtes d'Armor**

Selon Guy Martin, le nombre de locuteurs à travers le monde est de l'ordre de deux millions. La Chine arrive en tête. Vient ensuite l'Europe et notamment sa partie Est où le succès de l'espéranto est étroitement lié à l'histoire. "C'était pour eux une manière de s'émanciper et de se relier à l'étranger. En Hongrie, on peut passer le bac avec espéranto en première langue". Pour ce qui est des Côtes d'Armor, les espérantistes sont environ 120, répartis dans des clubs dispensant des cours et des activités en espéranto. Celui de Plouézec, une trentaine de membres, s'est rendu célèbre grâce à sa rencontre internationale d'espéranto accueillant chaque année 150 personnes.

Laurent Le Baut

Espéranto 22  
02 96 63 91 32  
00 02 96 27 87 43  
00 02 96 78 29 70

Guy Martin et Laurent Peuch, les deux membres d'Espéranto 22.



**Côtes d'Armor Magazine  
mars 2010  
Hillion, capitale de  
l'espéranto**

Un des grands succès médiatiques fut la parution d'une page complète consacrée à l'espéranto et au congrès (sous le titre **Hillion, capitale de l'espéranto**) dans la revue mensuelle du conseil général des Côtes d'Armor en mars 2010, avec annonce photographique dans le sommaire en vis à vis d'un éditorial du président du conseil général (PCG) sur la vitalité de la vie associative. A noter que Claudy Lebreton est également président de l'association des PCG. Cette revue est distribuée gratuitement à tous les habitants

des Côtes d'Armor. Cet article nous a ouvert de nombreuses portes auprès de journalistes d'autres gazettes, radios et télévision locales. Il a aussi suscité des remarques bienveillantes de commerçants de proximité ou de la part de militants d'autres associations. Ce numéro édité en 285 000 exemplaires est encore disponible et «Espéranto 22» peut vous en expédier pour une utilisation en particulier auprès des élus locaux de votre proximité. Passez-nous commande à :

Espéranto 22  
chez Alain Le Mau  
9 rue de St aubin  
22120 Yffiniac

**Armor TV  
02 avril 2010  
Journal**

Voici le texte de présentation du programme:

Jusqu'à Lundi Hillion accueille la 65ème édition du congrès national d'espéranto organisé par l'association des côtes d'Armor. Conçu à la fin du 19ème siècle, l'espéranto est une langue qui se veut universelle afin de faciliter la communication entre personnes de langues différentes et ce à travers le monde entier. Pour nous présenter l'espéranto Philippe STRIDE organisateur du congrès, et président de l'association Espéranto 22 est l'invité du journal.



**Radio france bleu armorique  
02 avril 2010  
2 minutes d'espéranto**



Radio france bleu armorique a diffusé à plusieurs reprises le 2 avril une émission de 2 minutes sur l'espéranto enregistrée dans la gare SNCF de Saint-Brieuc, qui a pour l'occasion accepté de diffuser en direct un message de bienvenue en espéranto.

# dans la presse

(tous les articles sont accessibles sur le site du congrès: <http://www.esperanto-sat.info/article1627.html>)

## Hillion infos 13 avril 2010 Un congrès national d'Espéranto à Hillion

Le blog de la commune d'Hillion a publié cet article le 13 avril après avoir chaleureusement hébergé le 65e congrès de SAT-Amikaro (du 03 au 06 avril).

Sat - Amikaro qui est l'une des associations gravitant autour de la langue Espéranto a choisi la commune d'Hillion pour son congrès national annuel. Durant les trois jours du week-end de Pâques, l'Espace Palante a accueilli la foule des congressistes dont le nombre dépassait 210. Les activités ont été nombreuses et variées, alliant les sujets sérieux lors de conférences en espéranto

ou en français et des spectacles : fest-noz, concerts. Dans l'esprit de solidarité humaine qui caractérise les espérantistes, et plus encore ceux qui sont membres de Sat-Amikaro (branche des francophones de SAT qui est orienté plus particulièrement vers le social), les habitants d'Hillion ont été conviés gratuitement à ces conférences et spectacles. Celui qui a été présenté le dimanche soir a été particulièrement apprécié par les spectateurs qui ont été transportés par la musique de Mikis Théodorakis magnifiquement interprétée par un chœur inter régional chantant en espéranto sur un texte très fort de Pablo Neruda.

Pour plus d'informations sur la galaxie Esperanto, vous pouvez naviguer sur les sites internet suivants :

- Association Universelle d'esperanto : <http://www.uea.org>
- Espéranto-France : <http://www.esperanto-france.org>
- Sat-amikaro : <http://www.esperanto-sat.info>



### et aussi:

- **Le Télégramme** - 07 décembre 2009 : Espéranto 22. Cap sur le congrès de 2010
- **Le Télégramme** - 09 décembre 2009 : Espéranto 22. Un grand congrès en 2010
- **Ouest-France** - 15 décembre 2009 - Espéranto : un congrès en 2010 dans le département
- **Radio Clarté** - 2 émissions de radio enregistrées et diffusées en décembre 2009 et en mars 2010.



- **Timbres magazine** - mars 2010 - En espéranto: en page 8, une brève intitulé «En espéranto» annonce la parution du timbre à l'effigie du congrès.
- **Hillion Infos** - mars-avril 2010 - Espéranto 22

Le journal municipal Hillion Infos a publié dans son édition de mars-avril un article consacré au congrès que la ville a hébergé du 03 au 06 avril.



- **Le Télégramme** - 26 mars 2010 - Trois jours en avril consacrés à l'espéranto
- **Le Griffon** - mars-avril 2010 - Congrès espérantiste

Le Griffon, journal municipal de Saint-Brieuc, a annoncé dans les pages culturelles de son édition de mars-avril le congrès.

- **Ouest-France** - 02 avril 2010 - Trois mots pour présenter l'espéranto

De samedi à lundi, Hillion accueille un congrès national d'espéranto. Cette langue universelle a été créée par le Dr Zamenhof. « Son espoir à lui était de créer un langage commun permettant

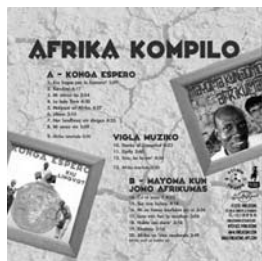
une meilleure compréhension entre les peuples et donc de réduire les conflits. Une vision un peu utopiste. Néanmoins, l'espéranto a été reconnue par l'Unesco et cette langue vit encore partout dans le monde », résume Laurent Peuch, membre d'Espéranto 22, association organisatrice du congrès. Le congrès national d'Hillion sera l'occasion de le vérifier avec découverte de la langue, conférences, débats et spectacles.



- **Penthièvre** - 10 avril 2010 - Questions à Laurent Peuch.



## Disque Afrika kompilo



Le projet AFRIKA KOMPILO a eu des difficultés à se mettre en place par manque de moyens, matériel musical inexploitable par manque de qualité technique, et aussi parce que le projet à démarré en pleine crise du CD.

Cette compilation rassemble deux EP : Kiu lingvo (8 titres) de Konga Espero et Mayoma kun JoMo Afrikumas (7 titres) et trois titres du groupe de Dido Fundu, Vigla Muziko. Ils ont été mixés, mastérisés et compilés au Studio de la Trappe / Vinilkosmo sur le même album intitulé AFRIKA KOMPILO et édité par Vinilkosmo.

Ce projet à pu aboutir grâce à des échanges de solidarité internationale entre artistes, techniciens, graphistes et producteurs du Congo (Kinshasa), d'Allemagne, d'Espagne et de France (Donneville, Tournefeuille, Toulouse et région Parisienne).

CD 20 titres - 77:13 min. - 18.00€  
Produit par Vinilkosmo © 2010  
<http://vinilkosmo.com>

## Cours et stages Bourgogne

### Cours d'espéranto dans la Côte d'Or (21) :

#### Dijon :

Des cours ont lieu à :  
«Maison des associations»  
rue des Corroyeurs  
21000 DIJON

chaque mercredi de 18h30 à 20h00 (cours pour débutants)  
par Laurence SACONNET et Daniel BIRO-WALKER

#### Quétigny :

Des cours ont lieu au :  
CSC Léo Lagrange  
3 rue des prairies  
21800 QUÉTIGNY

chaque Jeudi de 20h15 à 21h45  
cours pour débutants par Manon PERNOT

activité pour avancés sur le thème «découverte du Japon»

par Daniel BIRO-WALKER

tous les mardis de 18h30 à 20h00  
cours pour avancés par Alain DROYER

Contact : Daniel BIRO-WALKER,  
06 16 98 92 06, danielbirowalker  
chez free point fr

### Cours d'espéranto dans l'Yonne (89) :

#### Migennes :

Des cours ont lieu à :  
«Local d'Acticom89»  
3 rue Ampère  
89400 MIGENNES

Les premiers et troisième lundi de chaque mois de 19h00 à 20h00 (cours pour débutants) de 20h00 à 21h00 - La vie Espérantiste (congrès internationaux, la naissance de l'espéranto, etc.)

Contact : Jean-François BLIN,  
03 86 73 22 71, esperanto chez cegetel.net

<http://www.ccey-gki.perso.cegetel.net/>

## Qu'est-ce que SAT et SAT-Amikaro?

**SAT** (Sennacieca Asocio Tutmonda: Association Mondiale Anationale), fondée en 1921, est une association mondiale de travailleurs et plus généralement de progressistes dont l'activité est centrée sur la culture et l'éducation populaire. Elle utilise l'espéranto comme langue de travail.

[www.satesperanto.org](http://www.satesperanto.org)

**SAT-Amikaro** (l'amicale de SAT), l'Union des Travailleurs Espérantistes de Langue Française, fondée en 1945, est l'association espérantiste de langue française qui s'occupe de diffuser et enseigner l'espéranto en francophonie dans les milieux progressistes et permettre ainsi l'accès à SAT.

[www.sat-amikaro.org](http://www.sat-amikaro.org)

## Renseignements utiles

### Permanence au siège

Lundi	18h30 - 19h30
Mardi	10h00 - 16h00
Mercredi	14h30 - 18h00
Jeudi	15h30 - 18h30
Vendredi	09h30 - 19h30
Samedi	11h00 - 18h00

### Cours oraux au siège – pour débutants:

**Les lundis** 17H30 avec Georges Meilhac  
**Les mercredis** 14H30 avec Hélène Bonjour.  
**Les samedis** 14H00 avec Vincent Charlot

### Cours par correspondance d'espéranto : inscription directe auprès de :

**C. Gerlat** 11 bd M-al Leclerc 38000 Grenoble 0476 01 91 71 [claud.gerlat@orange.fr](mailto:claud.gerlat@orange.fr)

Retrouvez toute la liste des cours d'espéranto sur le site de SAT-Amikaro, rubrique «Cours d'espéranto»: <http://esperanto-sat.info/rubrique97.html>

Cette rubrique tente de référencer un maximum de cours d'espéranto se déroulant en francophonie. Pour toute mise à jour ou cours manquant, nous contacter.

### Service Librairie par correspondance pour les adhérents (catalogue sur demande)

Au siège; Net: <[libroservo@sat-amikaro.org](mailto:libroservo@sat-amikaro.org)>

## Contributions pour ce supplément à envoyer :

- de préférence par internet, à [lasago@free.fr](mailto:lasago@free.fr), en format RTF ou TXT pour un document joint, ou directement dans le corps même du message, et en format TIFF, JPEG ou GIF pour les images.
- éventuellement sur papier par poste, les textes devant impérativement être typographiés (machine ou imprimante) sans ratures ni surcharges pour un traitement au scanner (les erreurs éventuelles sont à indiquer dans la marge) à envoyer à: Serge SIRE, La SAGO 85 impasse des Fées 74330 Sillingy

### Renseignements sur l'espéranto:

FRANCE : SAT-amikaro 132/134 bd Vincent-Auriol 75013 Paris  
BELGIQUE : Claude Glady, Rue du Culot, 1; B-5630 Cerfontaine  
SUISSE : Mireille Grosjean, Grand-rue 9, CH-2416 Les Brenets.

**LA SAGO.** CPPAP n° 0307 G 86224.

ISSN: 1763-1319.

Directeur de la Publication : Guy Cavalier.

Impr. TROISA, 91480 Quincy-sous-Senart.

Dépôt légal à parution.

**LA SAGO - Avril-Mai 2010.**

Espéranto

vers une culture sociale sans frontières